

Карина Розенфельд

Хранители
ДРАКОНОВ



Москва
2026

УДК 821.133.1-93
ББК 84(4Фра)-44
Р64

L'HÉRITIER DES DRACONIS Book 2 : LA SCULPTRICE DE DRAGONS

Text copyright © Carina Rozenfeld, 2017

© Gulf stream éditeur, Nantes, 2017

Розенфельд, Карина.

Р64 Хранители Драконов / Карина Розенфельд ; [пер. с фр. М. Гусаровой]. — Москва : Эксмо, 2026. — 192 с. — (Дракония. Фэнтези для детей).

ISBN 978-5-04-192868-1

До начала нового учебного года остаются считанные дни, но Эллиотт не может думать о школе. Прошло несколько месяцев с тех пор, как мальчик узнал правду о себе: он — наследник Драконов, древнего и могущественного рода, правящего королевством Дракония. Но возвращение на Землю не принесло покоя — добрый великан Гулливер по-прежнему в плену у Киана, жестокого короля, который когда-то погубил родителей Эллиотта и превратился в чудовищного многоголового дракона.

Когда проход в Драконию вновь открывается, Эллиотт вместе с Тamarой и Гедеоном без колебаний отправляются назад. Их цель — найти последнего скульптора драконов, способного создавать фигурки, наделяющие Эллиотта способностью превращаться в различных драконов.

Но их путь снова полон опасностей: загадочные болота, магические существа, древние тайны и крепость тирана в самом сердце Лорнесса. Смогут ли Эллиотт и его друзья спасти Гулливера, выстоять перед чудовищным Кианом и освободить Драконию от его власти?

УДК 821.133.1-93

ББК 84(4Фра)-44

© М. Гусарова, перевод на русский язык, 2026

© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, 2026

ISBN 978-5-04-192868-1

*Посвящается Ариель,
Кармель и Лео*

Глава 1

НЕСКОЛЬКО МЕСЯЦЕВ СПУСТЯ...

В этот час лишь лёгкая дымка дня цеплялась за верхушки деревьев. В остальном небо было чёрным, и в вышине уже начинали мерцать первые звёзды. Эллиотт сидел на своём узком балкончике рядом с телескопом и наблюдал за этими далёкими и таинственными светилами, которые с Земли казались совсем крошечными. Рядом тихо сидели Тамара и Геден и тоже смотрели на небо.

— Всё ещё ничего? — прошептал Геден, поправляя на носу очки.

Эллиотт покачал головой. Тишину тёплого летнего вечера нарушали лишь щебет редких птиц и доносившийся откуда-то лай собаки. Вдалеке слышались разговоры и смех, но стены и растительность сада приглушали звуки, превращая их в успокаивающий шёпот.

— Нужно продолжать искать, — твёрдо сказала Тамара.

Эллиотт посмотрел на неё своими серыми глазами.



— Но как и где? Небо такое большое, просто бесконечное! — широким взмахом руки он как будто попытался охватить необъятную высь.

— Я знаю, но она вернётся! Комета, которая служит порталом между Землёй и Драконией. Ты призывал её однажды, значит, сможешь сделать это ещё раз.

Эллиотт почувствовал, что начинает раздражаться. Он знал, что Тами, делясь своим неугасающим оптимизмом, хотела как лучше, но они с друзьями обсуждали это уже десятки раз с прошлой зимы. С их возвращения из Драконии прошло почти девять месяцев, и за всё это время ничего не произошло, совсем ничего.

Шар света не появлялся, лишая их единственного способа попасть из одного места в другое. Земля и Дракония были так далеко друг от друга, что без щепотки магии объединить эти два мира было невозможно.

А время шло: иногда слишком быстро, иногда слишком медленно.

В январе Эллиотту исполнилось десять. Впервые в жизни он отпраздновал день рождения в компании двух лучших друзей. Сандрина испекла очень вкусный шоколадный торт, а Жорж на машине свозил их в парижский планетарий. Это был самый прекрасный день рождения, который у Эллиотта когда-либо был. Вдобавок ко всему, мальчик сохранил в своём сердце немного тепла и красоты Драконии, своего мира, и это делало всё вокруг ещё чудеснее.

Потом учебный год закончился спокойно. Ученикам начальной школы постоянно твердили, что скоро они пойдут в коллеж¹ и для них всё изменится. Но Эллиотт ждал совсем других перемен. Он хотел, даже должен был, вернуться в Драконию, чтобы спасти своего друга, великана Гулливера, которого схватили приспешники Киана — сумасшедшего короля той волшебной страны. Который к тому же приходился Эллиотту дядей.

Мальчик пообещал Гулливеру, что вернётся, найдёт его и спасёт... Но вот прошло уже несколько месяцев с тех пор, как он застрял с друзьями на Земле.

Наступило лето, а вместе с ним и длинные каникулы. Геден и Тами уехали со своими семьями. Геден отправился в горы, где брат его отца держал единственный во всей округе китайский ресторан. Он пользовался такой популярностью, что найти там свободный столик было нелегко. Тами поехала в Испанию, надеясь, что родители своими бесконечными ссорами не испортят отдых, который она так ждала весь учебный год. Но те, к счастью, решили сделать над собой усилие, и в итоге поездка прошла хорошо. Эллиотт же отправился на море вместе с Сандриной и Жоржем, своей приёмной семьёй. Они сняли небольшую квартиру на юге, совсем рядом с пляжем. Вокруг дома был разбит сад, засаженный соснами и лавандой, от которого всегда шёл божественный аромат. Благодаря этому отдыху Эллиотт смог немного отвлечься и побыть обычным мальчиком, обо-

¹ Во Франции среднее образование делится на две ступени: коллеж (для детей 11–15 лет) и лицей (для детей 15–18 лет).



жающим прыгать на волнах и строить с Жоржем замки из песка.

Несколько дней назад Эллиотт вернулся домой и накануне нового учебного года с радостью встретился с друзьями. Но им пришлось признать, что ничего не изменилось: недели шли, а портал между Землёй и Драконией, вопреки всем надеждам, по-прежнему был закрыт.

Эллиотт представлял, как Гулливер всё это время страдает в тюрьме, а Киан становится всё более безумным и жестоким, и эти мысли были для мальчика невыносимы. Ему казалось, что он предаёт своего друга и свой народ, ведь он был законным наследником Драконии.

Эти размышления настолько разозлили Эллиотта, что он почувствовал знакомое покалывание в кончиках пальцев и бегущий по венам жар силы Драконов. Раньше, когда с ним такое случалось, он убегал и прятался, потому что его глаза приобретали цвет раскалённой лавы, а в зрачках разгоралось жуткое пламя. Но теперь в этом не было необходимости. Друзья знали его секрет, и Эллиотт не пытался скрыть, что с ним происходит.

Гедсон заметил красноватый блеск в глазах друга и в защитном жесте выставил перед собой руки.

— Эй, не расстраивайся, Эллиотт. Я знаю, что это раздражает, но сейчас ты ничего не можешь сделать. Уверен, Гулливер не будет тебя за это винить...

Эллиотт с благодарностью улыбнулся лучшему другу.

— Ты прав, но ничего не могу с собой поделать...

— Может быть, тебе стоит превратиться в дракона и немного полетать над домами. Это тебя успокоит. Или пойдём со мной на карате! Вот увидишь, это отличный способ снять напряжение!

В подтверждение своих слов Гедеон сделал несколько движений из своего любимого боевого искусства. Раньше он занимался ерундой, делая вид, что знает какие-то приёмы, и слишком много кричал, но теперь, когда мальчик получил свой оранжевый пояс, всё стало серьёзно. Время валять дурака прошло.

«Танец» Гедеона прервал стук в дверь. Друзья обернулись и увидели в проёме Сандрину.

— Дети, уже поздно... Знаю, вы хотите, чтобы каникулы не заканчивались, но завтра первый учебный день. К тому же вы идёте в шестой класс и вам нужно выспаться перед таким важным днём.

Не споря, Гедеон и Тамара попрощались со своим другом, ещё раз сказав ему слова поддержки.

Гедеон жил в соседнем доме, а Тамара — прямо через дорогу, что было очень удобно для этой неразлучной троицы.

Эллиотт готовился ко сну, снова и снова прокручивая в голове слова друзей. Когда они оказались в опасности в Драконию, он вызвал шар света, и тот, прилетев в самый последний момент, вытащил их из передраги. Так друзья и вернулись на Землю, именно в ту минуту, когда на них напали жуткие создания Киана — двугидры. Тогда жизнь Эллиотта висела на волоске, и ему было очень страшно. Может быть, именно из-за этого и появилась «комета», как они называли её между собой?



Но мальчик ничего не знал и сожалел, что не расспросил Гулливера об этом способе перемещения, когда была такая возможность.

После того, как Эллиотт лёг в кровать, Жорж и Сандрина пришли поцеловать его перед сном.

— Не слишком нервничаешь перед завтрашним днём? — спросил Жорж, ласково потрепав мальчика по волосам.

Эллиотт был сиротой и уже два года жил у этой бездетной пары, которая с великодушием и добротой приняла его. Годами мальчика брала к себе то одна, то другая приёмная семья, но впервые он чувствовал себя так хорошо. Здесь он обрёл спокойствие, внимание и друзей, которых у него никогда не было.

— Всё нормально, — ответил он, осознав, что совсем не думал о начале учебного года. Эллиотт так переживал за Гулливера и Драконию, что не мог сосредоточиться на коллеже.

Увидев, что мальчик совершенно спокоен, Сандрина весело рассмеялась.

— Ну, тем лучше, значит, ночью ты выспишься. Но я уверена, что всё пройдёт хорошо.

— Я тоже, — поддержал её Жорж.

— И я, — добавил Эллиотт.

Он не мог им сказать, что после сражений с дву-гидрами и железноклювыми птицами в другом мире и после превращения в огромного дракона начало шестого класса кажется ему сущим пустяком. В коллеже вокруг будут только обычные люди. Ничего, с чем бы такой мальчик, как он, не мог справиться.

Глава 1. Несколько месяцев спустя...

— И раз мы все в этом уверены, то завтра обязательно будет удачный день, — заключила Сандрина.

Она поцеловала Эллиотта в лоб и вышла из комнаты.

Оказавшись в темноте в тёплой постели, Эллиотт подумал о Гулливере.

— Держитесь, мы найдём способ вернуться и спасти вас...



Глава 2

ПЕРВЫЙ ДЕНЬ В ШЕСТОМ КЛАССЕ

Во дворе коллежа было полно шестиклассников, столпившихся около списков имён, приклеенных на стену возле двери столовой. Тамару, как самую высокую из трёх, отправили вперёд узнать, будут ли они учиться в одном классе.

Эллиотт и Гедеон с беспокойством ждали её под каштаном, края листьев которого уже потихоньку становились оранжевыми. Найдя друзей, Тамара широко им улыбнулась.

— Ну что, ну что? — заверещал Гедеон, подпрыгивая от нетерпения.

— Всё супер, мы втроём вместе!

— Правда? Это так круто!

Гедеон запрыгал ещё сильнее. Он и двух минут не мог постоять спокойно.

Лицо Эллиотта озарилось, когда он услышал эту новость. Он всегда был отличником и не боялся возвращения в школу, уроков и учителей. Нет, больше всего мальчика пугало возможное расставание с Тамарой и Гедеоном, двумя его лучшими друзьями. Так

что ему было по-настоящему важно, чтобы в новом учебном году они были рядом.

— Но есть и плохая новость, — нахмурившись, продолжила Тамара.

— Какая? — спросил Гедеон и остановился.

— Эдуар тоже с нами.

— ЧТО?! — закричал мальчик, замерев на месте.

— Тс-с-с, Гедеон, успокойся.

Тамара укоризненно посмотрела на друга, а затем огляделась по сторонам, проверяя, нет ли того самого Эдуара рядом. Но его поблизости не оказалось.

Эдуар был их врагом. До прошлого Рождества он только и делал, что терроризировал их, в особенности Эллиотта. Лишь после того, как троица искателей приключений вернулась из Драконики, одноклассник немного успокоился. В тот вечер шар света перенёс друзей на Землю, и Эллиотту пришлось превратиться в дракона, чтобы уговорить брата Эдуара и его дружков, которые чуть было не напали на них. Именно тогда Эдуар со всего маха врезался прямо в ящера. Конечно, он не знал, что это был обладавший способностью к таким метаморфозам Эллиотт. Хулиган был настолько этим шокирован, что стал чуть-чуть менее заносчивым и злым. Но всё-таки Эдуар оставался Эдуаром, и то, что им придётся учиться в одном классе, стало для друзей плохой новостью.

Прозвенел звонок, и ученики, теперь уже знавшие свой класс, собрались возле нарисованной на полу соответствующей цифры. Там друзья и правда увидели Эдуара. За лето он стал ещё выше и крупнее. Его усеянное веснушками лицо, на котором обычно чи-



талось полное равнодушие ко всему, скривилось при виде троицы.

— Смотрите-ка, кто здесь! Мы снова встретились! Я-то надеялся, что в коллеже буду избавлен от ботанов, но, видимо, меня прокляли...

— Не переживай, разочарование взаимно, — сухо ответил Эллиотт.

Ещё год назад, с момента их первой встречи, Эдуар постоянно издевался над Эллиоттом, а тот не осмеливался ему ответить. Он молча позволял изводить себя. Но теперь всё было иначе. Эллиотт знал, что был родом из мира под названием Дракония, где однажды станет королём. Он обладал особой способностью превращаться в дракона и сражался с двугидами, злобными и очень страшными существами. Так что Эдуар, каким бы высоким и сильным он ни был, совсем не пугал его.

Одноклассник с изумлением уставился на Эллиотта. В прошлом году он никогда не давал отпор. Ни-ко-гда. Молча всё сносил, опустив голову. Теперь же Эллиотт смотрел своему врагу в глаза и не боялся ответить ему.

Так что Эдуар, не зная, что сказать, просто пожал плечами и отвернулся.

Через несколько минут все ученики шестого класса сидели в новой учебной комнате: стены там были покрашены в белый, а окна выходили во двор, где совсем недавно толпились шестиклассники. Эллиотт сидел с Гедеоном, а Тами — прямо перед ним. Её кудрявые волосы отросли и теперь тёмным пушистым каскадом почти касались её плеч.

Глава 2. Первый день в шестом классе

Их классная руководительница, высокая и жилистая женщина, представилась как мадам Кара.

— Супер... Хорошее начало, — прошептал Геден другу. — Будет теперь карать нас... Звучит многообещающе!

Но они быстро поняли, что мадам Кара очень милая, и остаток первого дня прошёл отлично. Учительница передала им классный журнал, расписание уроков, список разных учителей...

Эллиотт прилежно записывал всю необходимую информацию. Теперь, оказавшись в стенах коллежа, он и правда осознал, что здесь всё совсем не так, как в начальной школе, и чувствовал себя удивительно важным.

По дороге домой Эллиотт вместе с Тамарой и Геденом обсуждали свой первый день в средней школе.

— Пока что всё неплохо, — убеждённо заявил Геден. — Посмотрим, что будет, когда начнут задавать домашку...

— Ну, мой брат Габриэль учится в лицее. Он выжил и только сейчас начал говорить о том, что учиться стало тяжелее. Так что, думаю, если получилось у него, то получится и у нас, — сказала Тамара.

Коллеж располагался недалеко от их бывшей школы, так что до своего жилого района со стоявшими вдоль спокойных улиц одинаковыми маленькими домиками друзья шли привычной дорогой.

Они пересекли центр города, прошли через площадь с церковью. Раньше Эллиотт боялся смотреть в глаза гаргульям, сидевшим на углах этого высоко-



го остроконечного здания, не понимая, почему они оживают и начинают следить за ним взглядом. Теперь, когда он знал о своей силе и о том, какое воздействие она оказывает на изображения всех тех, кто хоть как-то связан с рептилиями, его это больше не волновало. Мальчик поднял голову и посмотрел на ужасное каменное создание. У гаргульи была голова ящерицы с раскрытой пастью, откуда высовывался раздвоенный язык, и полураскрытые крылья летучей мыши, которые виднелись с каждой стороны её чешуйчатого тела. Она восседала на краю церкви и, казалось, вот-вот спрыгнет вниз. Когда мальчик прошёл мимо, гаргулья повернула голову. Её известняковые зрачки загорелись и проследили за Эллиоттом, пока тот шёл по тротуару на другой стороне дороги.

Мальчик поднял руку и помахал ей.

— Поздоровался со Смаугом? — спросил Геден.

Поскольку друзья обычно каждый день проходили здесь и видели, как оживает гаргулья, они даже дали ей прозвище — такое же, как у дракона из «Хоббита».

— Да, наверное, ей скучно там одной.

Дойдя до своей улицы, Эллиотт, Тамара и Геден попрощались, договорившись встретиться в восемь часов утра, чтобы вместе пойти в колледж. Теперь новый учебный год по-настоящему начался...